

中山大学

2019 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码：834

科目名称：法语语言文学

考试时间：2018 年 12 月 23 日下午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上，答在试题纸上的不计分！答题要写清题号，不必抄题。

Partie I : Culture 文化部分 (50 分)

I Répondez aux questions suivantes avec un bon français : 30%

1. Pourriez-vous écrire le nom d'un héros national et parler un peu de lui.
2. Pourriez-vous nous présenter un monument historique français ?
3. Que pensez-vous de l'enseignement supérieur français d'aujourd'hui ?

II. Commentaires 20%

1. Le chômage des jeunes demeure depuis longtemps un grand problème social en France, veuillez en faire un commentaire ? (Attention à la logique, au raisonnement et à la bonne expression) 20%. (environ 120-150 mots)

Partie II: Littérature (文学部分) (100分)

1. Soulignez respectivement le dialogue et les didascalies (戏剧作者对演员演出的指示) de cet extrait de *En attendant Godot* de Samuel Beckett. (10%)

Route à la campagne, avec arbre.

Soir.

Estragon, assis sur une pierre, essaie d'enlever sa chaussure. Il s'y acharne des deux mains en ahanant (作艰苦的努力). Il s'arrête, à bout de forces, se repose en haletant, recommence. Même jeu.

Entre Vladimir.

Estragon, renonçant à nouveau. Rien à faire. Vladimir s'approchant à petits pas raides, les jambes écartées. Je commence à le croire. Il s'immobilise. J'ai longtemps résisté à cette pensée, en me disant, Vladimir sois raisonnable, tu n'as pas encore tout essayé. Et je reprenais le combat. Il se recueille, songeant au combat.

Estragon. Alors, te revoilà, toi.

2. Complétez les phrases suivantes avec « dramaturge », « d'exposition », « répliques », « tragédie », « didascalies », « dénouement ». (12%)

- 1) Cette pièce est une -----car elle inspire effroi et pitié pour les personnages écrasés par un terrible destin.
- 2) Un auteur de pièces de théâtre est un-----.
- 3) Cette pièce est construite sur un rythme endiablé : les-----des personnages s' enchaînent depuis les scènes-----jusqu'au-----
- 4) Acteurs et metteurs en scène doivent tenir compte des-----afin de proposer une bonne représentation du texte théâtral.

3. Reliez par une flèche les œuvres à leur auteur. (12%)

- 1-Racine
- 2-Corneille
- 3-Molière

- A-Bérénice
- B-Horace
- C-L'École des femmes
- D-Iphigénie
- E-Andromaque
- F-L' Illusion comique
- G-Le Misanthrope
- H-Polyeucte

4. Associez chaque personnage de théâtre à sa situation. (8%)

- 1) Scapin
- 2) Cyrano de Bergerac
- 3) Harpagon
- 4) Tartuffe
- 5) Rodrigue (dit le Cid)
- 6) Phèdre
- 7) Juliette
- 8) Hamlet

- A. Elle aime d'un amour incestueux le fils de son époux Thésée.
- B. Il est tellement avare que son fils lui vole sa cassette.
- C. Il doit venger son père en combattant le père de celle qu'il aime
- D. Celui qu'elle aime et elle-même appartiennent à des familles ennemies.
- E. Il prononce le célèbre « être ou ne pas être » dans un monologue.
- F. Il feint d'être dévot pour mieux séduire la femme de son ami
- G. Il est un valet rusé
- H. Sa laideur l'empêche de déclarer son amour à la femme qu'il aime en secret.

5. Lisez attentivement ce poème de Verlaine (1866) puis répondez aux questions suivantes. (14%)

Les sanglots longs /Des violons /De l'automne /Blessent mon cœur /D'une langueur
/Monotone./Tout suffocant /Et blême, quand /Sonne l'heure,/Je me souviens /Des jours anciens /Et je
pleure;/Et je m'en vais /Au vent mauvais /Qui m'emporte /Deçà, delà
/Pareil à la /Feuille morte.

- 1) Combien de syllabes comptent les vers ?
- 2) Quel effet produit l'emploi de vers aussi courts ?
- 3) Repérez les allitérations (辅音重复) et les assonances (元音重复) de la 1^{re} strophe. Quels sont les effets produits ?
- 4) Relevez le champ lexical de l'automne. Que symbolise-t-il ? Justifiez votre réponse en mettant ce champ lexical symbolique en relation avec d'autres thématiques du poème.

6. Cochez la réponse qui convient. (12%)

- 1) Soleil noir de la mélancolie (Nerval)
Ce vers présente a. un chiasme (交错配列法)
b. un oxymore (矛盾形容法)
c. une litote (间接肯定法)
- 2) À défaut de sonnette, ils tirèrent la langue (Valéry)
Ce vers présente a. une métonymie
b. une personnification
c. un zeugme (蒙上省略法)
- 3) Lui regarde en avant, je regarde en arrière (Hugo)
Ce vers présente a. une antithèse
b. une litote
c. un oxymore
- 4) Adieu, veaux, vaches, cochons, couvées (La Fontaine)
Ce vers présente a. une métaphore
b. une énumération
c. un euphémisme(委婉的说法)

7. Lisez le texte et répondez aux questions. (16%)

Il était une fois au sud de l'Égypte un royaume, le Méroé, dont le souverain s'appelait Gaspard. [...] Or un soir qu'il rêvait sur la terrasse du palais, devant un ciel nocturne tout pétillant d'étoiles, son regard fut surpris par une lueur vague et vacillante qui faisait palpiter l'horizon du sud. Aussitôt, il manda (召唤) son astrologue (占星家) qui s'appelait Barka Mai [...].

-Qu'est-ce donc que cette lueur ? lui demanda Gaspard en pointant vers l'horizon son sceptre(权杖) en corne de rhinocéros (犀牛) .

-Justement, Seigneur, répondit l'astrologue, je voulais t'en parler. C'est une comète (彗星) qui nous vient de la source du Nil.

Or, il faut savoir que le Nil, fleuve immense et majestueux, traversait tout le territoire de Méroé, mais jamais un voyageur n'avait réussi encore à remonter assez loin à l'intérieur du continent africain pour découvrir sa source. Il en résultait que cette source du Nil demeurait enveloppée de mystère, et que tout ce qui en provenait se chargeait de prestige.

Michel Tournier, *Les Rois mages*, op. cit.

- 1) Qui est l'auteur?
- 2) Qui sont les personnages?
- 3) Quel mode de narration observez-vous, 1^{re} ou 3^e personne ?
- 4) Pouvez-vous dire clairement qui est le narrateur ? Soulignez un passage où celui-ci intervient cependant. Pour quelle raison intervient-il ?

8. Parmi les extraits suivants, cochez celui qui est tiré d'une autobiographie. Pourquoi les autres ne peuvent être autobiographiques ? (16%)

1. De ce moment, je fus renfermée dans ma cellule ; on m'imposa le silence ; je fus séparée de tout le monde, abandonnée à moi-même.

Denis Diderot, *La Religieuse*, 1760.

2. Je grimpais sur mon lit-cage avec *Sans Famille* d'Hector Malot, que je connaissais par cœur et, moitié récitant, moitié déchiffrant, j'en parcourus les pages l'une après l'autre : quand la dernière fut tournée, je savais lire. J'étais fou de joie.

Jean-Paul Sartre, *Les Mots*,

3. Mon enfant est mort hier; trois jours et trois nuits, j'ai lutté avec la mort pour sauver cette petite et tendre existence ; pendant quarante jours je suis restée à son chevet, tandis que la grippe secouait son pauvre corps brulant de fièvre.

Stefan Zweig, *Lettre d'une inconnue*, 1927.

4. Je suis le diable, le diable. Personne ne doit en douter. Regardez-moi si vous l'osez [...] J'ai des cornes de poils blancs, raides, qui fusent hors de mes oreilles. et des griffes, des griffes, des griffes. [...] Je suis le diable et non un simple chat. Je ne grandis pas. L'écureuil, dans sa cage ronde, est plus gros que moi. Je mange comme quatre, comme six - je n'engraisse pas.

Colette, *La Paix chez les bêtes*, 1916